

Love without illusion



English Transcript	Tradução
Love Without Illusion	Amor sem Ilusão
It is said that a young man was walking through the snowy mountains of ancient India, absorbed in deep questions about love, unable to resolve his anxieties.	Conta-se que um jovem caminhava pelas montanhas nevadas da velha Índia, absorvido em profundos questionamentos sobre o amor, sem poder solucionar suas ansiedades.
Along the way, ahead of him, he noticed an old sage coming towards him.	Ao longo do caminho, à sua frente, percebeu que vinha em sua direção um velho sábio.
And because he lingered in his thoughts without finding an answer to calm his soul, he decided to ask the sage for help.	E porque se demorasse em seus pensamentos sem encontrar uma resposta que lhe aquietasse a alma, resolveu pedir ao sábio que o ajudasse.
He approached and spoke with genuine interest:	Aproximou-se e falou com verdadeiro interesse:
"Sir, I wish to find my beloved and build a family with her based on true love. "However, whenever a beautiful and graceful young woman comes to mind and I look at her closely, in my thoughts she quickly transforms. "Her hair turns white as snow, her rosy and firm skin becomes pale and fills with deep wrinkles. "Her lively gaze loses its brightness and seems to get lost in the infinite. "Her physical form changes markedly and I become terrified. "I wish to know, wise one, how can love be eternal, as poets say?	"Senhor, desejo encontrar minha amada e construir com ela uma família com bases no verdadeiro amor. Todavia, sempre que me vem à mente uma jovem bela e graciosa e eu a olho com atenção, em meus pensamentos ela vai se transformando rapidamente. Seus cabelos tornam-se alvos como a neve, sua pele rósea e firme fica pálida e se enche de profundos vincos. Seu olhar vivaz perde o brilho e parece perder-se no infinito. Sua forma física se modifica acentuadamente e eu me apavoro. Desejo saber, meu sábio, como é que o amor poderá ser eterno, como falam os poetas?"
At that moment, a young woman in mourning	Nesse mesmo instante aproxima-se de ambos uma jovem



English Transcript	Tradução
approached them both, her face expressing deep sorrow.	envolta em luto, trazendo no rosto expressões de profunda dor.
She addressed the sage and spoke with a choked voice:	Dirige-se ao sábio e lhe fala com voz embargada:
"I have just buried the body of my father who died before reaching 50 years. I suffer because I will never see his white head crowned with knowledge. His face marked by the wrinkles of experience, nor his gaze matured by life's lessons. I suffer because I will no longer hear his wise stories or behold his tender smile. I will not see his wrinkled hands taking mine with deep affection."	"Acabo de enterrar o corpo de meu pai que morreu antes de completar 50 anos. Sofro porque nunca poderei ver sua cabeça branca aureolada de conhecimentos. Seu rosto marcado pelas rugas da experiência, nem seu olhar amadurecido pelas lições da vida. Sofro porque não poderei mais ouvir suas histórias sábias nem contemplar seu sorriso de ternura. Não verei suas mãos enrugadas tomando as minhas com profundo afeto."
At this moment, the sage turned to the young man and spoke with serenity:	Nesse momento o sábio dirigiu-se ao jovem e lhe falou com serenidade:
"Do you now perceive the nuances of love without illusions, my young friend? True love is eternal because it does not cling to the physical body, but is fond of the immortal being that temporarily inhabits it. It is in these feelings without illusions or fantasies that true and eternal love resides."	"Você percebe agora as nuances do amor sem ilusões, meu jovem? O amor verdadeiro é eterno porque não se apegando ao corpo físico, mas se afeiçoa ao ser imortal que o habita temporariamente. É nesses sentimentos sem ilusões nem fantasias que reside o verdadeiro e eterno amor."
The lesson of the old sage is of great value to all of us who seek the beauties of physical form without observing the greatness of the immortal soul.	A lição do velho sábio é de grande valia para todos nós que buscamos as belezas da forma física sem observar as grandezas da alma imortal.
The feeling that values only outward appearances is not love; it is illusory passion.	O sentimento que valoriza somente as aparências exteriores não é amor, é paixão ilusória.
True love sees beyond the physical garb that wears out and dies, to the soul that perfects itself and departs when the time comes, to continue living and loving, as much as its immortal heart allows.	O amor verdadeiro observa, além da roupagem física que se desgasta e morre, a alma que se aperfeiçoa e a deixa quando chega a hora, para prosseguir vivendo e amando, tanto quanto o permita o seu coração imortal.
Flowers, no matter how beautiful, one day wither and die.	As flores, por mais belas que sejam, um dia murcham e morrem.
But their fragrance remains in the air and in the scent of those who knew how to store it in suitable bottles.	Mas o seu perfume permanece no ar e no olfato daqueles que o souberam guardar em frascos adequados.
The human body, no matter how beautiful and full of life, one day ages and dies.	O corpo humano, por mais belo e cheio de vida que seja, um dia envelhece e morre.
But the virtues of the spirit that frees itself from it remain alive in the feelings of those who knew how to appreciate and preserve them, in the bottle of the heart.	Mas as virtudes do espírito que dele se liberta continuam vivas nos sentimentos daqueles que as souberam apreciar e preservar, no frasco do coração.

Contagem de palavras

A tabela abaixo exhibe as palavras encontradas neste texto, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
29	the	20	and	16	of
14	to	11	in	10	I
9	love	9	his	8	that
7	with	7	it	7	is
7	her	5	young	5	without
5	sage	5	how	5	a
4	who	4	true	4	physical
4	my	4	he	4	deep
4	because	4	as	3	will
3	spoke	3	soul	3	one
3	not	3	no	3	immortal
3	eternal	3	but	3	body
3	beautiful	3	at	2	wrinkles
2	woman	2	wish	2	wise
2	white	2	thoughts	2	those
2	them	2	suffer	2	she
2	see	2	or	2	old
2	moment	2	matter	2	man
2	life	2	knew	2	itself
2	its	2	illusions	2	him
2	heart	2	gaze	2	form
2	feelings	2	face	2	dies
2	day	2	comes	2	by
2	approached	2	an	1	you
1	years	1	wrinkled	1	wither
1	whenever	1	when	1	wears
1	way	1	was	1	walking
1	voice	1	virtues	1	values
1	value	1	us	1	unable
1	turns	1	turned	1	transforms
1	towards	1	time	1	through
1	this	1	these	1	their
1	terrified	1	tender	1	temporarily
1	taking	1	suitable	1	stories
1	store	1	spirit	1	sorrow
1	snowy	1	snow	1	smile



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	skin	1	sir	1	serenity
1	sees	1	seems	1	seek
1	scent	1	say	1	said
1	s	1	rosy	1	resolve
1	resides	1	remains	1	remain
1	reaching	1	quickly	1	questions
1	preserve	1	poets	1	perfects
1	perceive	1	passion	1	pale
1	outward	1	out	1	only
1	on	1	observing	1	nuances
1	now	1	noticed	1	nor
1	never	1	much	1	mourning
1	mountains	1	mine	1	mind
1	matured	1	markedly	1	marked
1	loving	1	lost	1	loses
1	look	1	longer	1	living
1	lively	1	lingered	1	lessons
1	lesson	1	knowledge	1	know
1	just	1	interest	1	inhabits
1	infinite	1	india	1	illusory
1	illusion	1	human	1	however
1	help	1	hear	1	head
1	have	1	hands	1	hair
1	greatness	1	great	1	graceful
1	get	1	genuine	1	garb
1	full	1	from	1	friend
1	frees	1	fragrance	1	for
1	fond	1	flowers	1	firm
1	finding	1	find	1	fills
1	feeling	1	father	1	fantasies
1	family	1	expressing	1	experience
1	does	1	do	1	died
1	die	1	departs	1	decided
1	crowned	1	continue	1	coming
1	closely	1	cling	1	choked
1	changes	1	can	1	calm
1	buried	1	build	1	brightness
1	bottles	1	bottle	1	both
1	beyond	1	beloved	1	being
1	behold	1	before	1	becomes
1	become	1	beauties	1	be



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	based	1	ask	1	appreciate
1	appearances	1	anxieties	1	answer
1	ancient	1	along	1	allows
1	all	1	alive	1	air
1	ahead	1	ages	1	affection
1	addressed	1	absorbed	1	about